

## **WER TRÄGT DIE KOSTEN**

Die Übersetzungsleistungen der Sprachmittler\*innen und der pädagogischen Fachkräfte sind kostenpflichtig.

Unsere zuständige Mitarbeiterin informiert Sie auf Anfrage über die voraussichtliche Höhe der anfallenden Kosten und spricht ggfs. Kostenträger an.

### **Koordination und weitere Informationen**

Svetlana Shmeleva

Tel. 04121 70177-07

Fax 04121 70177-29

s.shmeleva@bruecke-sh.de



### **Auftragsannahme und Terminabsprache**

Büro Sprach- und Kulturmittlung

Brückenhof/Neue Straße 7, 25335 Elmshorn

Tel. 04121 70177-09

Fax 04121 70177-29

sprachmittlung-elmshorn@bruecke-sh.de

### **Brücke Schleswig-Holstein gGmbH**

im Kreis Pinneberg

Mühlenkamp 6, 25337 Elmshorn

Tel. 04121 47561-15, Fax 47561-29

pinneberg@bruecke-sh.de

www.bruecke-sh.de



Karte: openstreetmap · Brücke Schleswig-Holstein gGmbH · 25-04



## **SPRACHMITTLERPOOL**

**Kreis Pinneberg und Steinburg**



**GESCHULTE SPRACH- UND  
KULTURMITTLER\*INNEN  
SOWIE PÄDAGOGISCHE  
FACHKRÄFTE**

**in den Schwerpunkten  
Jugendhilfe, Schule, allgemeine  
medizinische und  
behördliche Fragen**

## **UNSERE SPRACH- UND KULTURMITTLER\*INNEN**

- ✓ ... sind über 80 Frauen und Männer aus verschiedenen Ländern,
- ✓ ... sprechen neben der deutschen Sprache viele Muttersprachen und setzen diese gerne für den Dialog zwischen Menschen unterschiedlicher Herkunft, Sprache und Kultur ein,
- ✓ ... haben interkulturelle Berufs- und Lebenserfahrung und zusätzlich Schulungen absolviert,
- ✓ ... treffen sich regelmäßig zu Schulungen und Erfahrungsaustausch,
- ✓ ... sind für das Projekt mit einer Aufwandsentschädigung tätig,
- ✓ ... möchten kulturelle Unterschiede transparenter darstellen und das Vertrauen zwischen zugewanderten Menschen und deren Angehörigen sowie den Institutionen im Bildungs-, Sozial- und Gesundheitswesen stärken.

## **UNSER ANGEBOT**

Wir bieten Interkulturelle Mediation, Sprach- und Kulturmittlung:

- ✓ Gespräche mit Eltern, Schülern und Lehrkräften,
- ✓ Gespräche im Jugendamt und anderen Einrichtungen der Familienhilfe,
- ✓ Gespräche mit Eltern und Mitarbeiter\*innen von Kindertagesstätten,
- ✓ Übersetzen und Übermitteln von Informationen für die beteiligten Gesprächsteilnehmer\*innen und deren Angehörige.

Wir bieten außerdem Übersetzungen, Psychosoziale Beratung, Familienhilfe und Ambulante Betreuung durch pädagogische Fachkräfte in folgenden Sprachen:

Polnisch, Russisch, Arabisch, Kurdisch, Türkisch, Dari, Farsi und Schulenglisch. Für andere Sprachen stehen Sprachmittler\*innen für eine Tandembetreuung zur Verfügung.

## **WIR VERMITTELN IN DIESEN SPRACHEN**

- Albanisch – Arabisch – Armenisch – Aserbaidschanisch
- Bulgarisch – Dari – Englisch – Farsi
- Französisch – Hindi – Italienisch – Kurdisch
- Paschtu – Persisch – Polnisch
- Portugiesisch – Punjabi
- Russisch – Rumänisch – Serbisch – Slowenisch – Somali – Spanisch
- Thailändisch – Türkisch – Ukrainisch – Urdu
- Gebärdensprache auf Anfrage

### **Verstärkung ist jederzeit willkommen**

Möchten Sie bei uns in der Interkulturellen Mediation als Sprach- und Kulturmittler\*in tätig sein?



Dann sprechen Sie uns gerne an, wir suchen weitere interessierte Mitarbeiter\*innen für dieses Tätigkeitsfeld auch in den schon vorhandenen Sprachen.